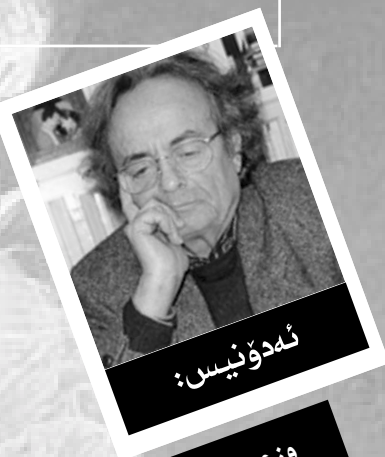


خۆشەویستی پەيوەندى بە تەمەنەوە نىيە

لەم دوایىيەدا دوو کتیبى نوێى (ئەدوئیس) لە دەزگای (الساقى) بلاوکرانەووە یەکیکیان بەناوونیشانى (اهدأ هاملت/تنشق جنون اوقيليا) ەو ئەوى دیکە بەناوونیشانى (وراق يبيع كتب النجوم). ئەو دوو کتیبە وەک رۆح، رۆحیکى یاخى و سەرکیش هیچ جیاوازییان لەگەڵ کتیبى سێیەم کە پارساڵ بە ناوونیشانى (تاریخ يتمزق فى جسد امرأه) نىيە. ئەگەرچى ئەدوئیس لەم کتیبانەى دواییدا زۆر شتى گوتووە، کەچى بابەتى ژن کە بابەتیکى عەزیزە لە دایدا ماوەتەو، ئەو بابەتەیه کە جێى پرسىارو سۆزى شاعیرە.



ئەدوئیس:

و: عەبدولموتەئیب عەبدوئىلا

گفتوگو کردن له گه ل (ئه دۆنيس) بهردهوام سه رنجراکيش دهکەو پته وه، به لام نه گه ر
دهرباره ي ئافرهت بيت سه رنجراکيشتر ده بيت. ئايا راسته که ئه دۆنيس سه بارهت ئافرهت
واقيعی دهنووسیت و قسه دهکات، يان قسه لهو ئافرهت ره هاپه دهکات که له خه يال و
ويژدانيدايه، به تايهت ي نهو بۆ خو ي به جيهانک له مي ينيه دهو دراو، هه ر له ئاميزي
دايکي و بۆ هاوسه رکه ي و هه ر دوو کچه که ي و دل به رکهان ي، نهو دل به رانه ي که سه ردان ي
خه يالي ده که ن هه رکه زۆرتر سو زي بو يان بجو لیت. ده بي نهو ئافرهت که ي بيت که له
خه يالگه ي (ئه دۆنيس) دايه، سه يرکه ئيمه له م پرسيارانه ماندا ويستمان نه م وه لامه به ده ست
بينين:

* ئافرهت له خه يال و شيعری (ئه دۆنيس) دا کامه يه؟

- تو دهنانیت که هه ر دوو جه مسه ری جيهان، ئيرينه و مي ينيه، به لام پاله وانان ي جيهان
به ردهوام ئيرينه ن. مي ينيه جه مسه ری بنه رته ي نهو بوونه يه، به مانايه جه مسه ری ئيرينه به م
يه که بوونه ي نيوان ئيرينه و مي ينيه نه بيت، بووني نييه. نهوه ي له مي ژووي نووسراوي ئيمه بۆ
يه که مين جار له بايه خي مي ينيه هوشيار ي کردينه وه سو فيگه ره کان بوون، به تايه تيش
محيدين کو ري عه ره ي، که ده لیت: (بۆ نهوه ي مرو ف به ره هايي بگات، واته بگاته خوا وه ند،
پتويسته به مي ينيه دا تپه رت). نهوه ش وا ده گه يه نیت که مي ينيه نهو ري گايه يه که مرو ف به
ره هايي ده گه يه نیت. بهو پتیه ده توانين بل تين من به نيس بهت خو م مي ينيه نهو ري گايه يه که
به ره خو م ده گه يه نیت، بۆ نهوه ي خو م بدۆزمه وه، ده بيت به ژندا گو زه ر بکه م، يان له
ئافره تدا بژيم. چونکه بوون به پتي برواي ئين عه ره بي لهو گو ته يدا به رجه سه ت ده بيت (هه ر
شو ينيک به مي ينيه نه کریت پشت ي پي نابه ستریت). بهو پتیه خو دي پيا و يان ئيرينه ده بيت
به مي ينيه مو توره کرا بيت، ده بيت مي ينيه يه به شتي کي ئيرينه مو توره کرا بيت، چونکه
يه که بووني کي بنه رته ي له نيوان نهو دوو جه مسه ردها هه يه. به داخه وه، نهو يه که بوونه ليک
جودا کرا وه ته وه وهک قه وار يه کي سه ره به خو ي دوور له پيا و، به چا و يکي نزم تر ته ماشاي
ئافره ت کرا وه. وهک نهوه ي رو ح شو يني پيا و ي گرتي ته وه وه جه سه تيش بو يته ئافره ت. به م
شي وه يه ئافره ت په را ويز خرا وه، له بر ي نهوه ي وهک پيا و جه مسه ري کي بنه رته ي بيت،
بو وه ته بابه تيک و، بگه ر شتيک له شته کان و، وهک شته کان ي دي که به کار ده ي نريت.

به يوه ندیم به ئافره ته وه په يوه ندي يه کي که ر دووني يه، نه گه ر سه يري مرو فمان کرد به و
مانايه ي که جو ري که له ئاره زووي به ردهوام بۆ ناسيني خو ي له لايه ک و ناسيني جيهان
له لايه کي دي که وه. پتويسته ره هه ندي مي ينيه له هه ر وه رفته ره کان يدا جه وه ري بيت. به مجوره

ئافرهت به نىسبەت من له جەستە زىترە، لەوێش زىترە تەنھا ھەر ھاوئەلى ژيان بىت، ژن بۆ من ئەو قوولايىيە دەنوئىت كە ھەمىشە لە گىتى و لە بووندا بەدوايدا دەگەرئيم، وەك ئەوئى ناديارىكى بەرجەستە بىت. ئەو ناديارە بەرجەستەيە، ھەر بە ناديارى دەمئىتەوئە بەردەوام ھانت دەدات بگەرئىت بۆ ئەوئى دەستى لىبەدەيت و پىي بگەيت. ھەر چەندە پىي بگەيت يان وات بە خەيال دا بىت كە پىي گەيشتوويت، بۆت دەردەكەوئىت كە زۆرت ماو بە جەوھەرە بنەرەتئىيەكەى بگەيت. بەمجۆرە لەناو خەلكدا (يان بە شىو شەعبىيەكەئى) دەگوئىت ئافرهت تىناگات. ژن بە ماناي قوول تىناگات، نەك لەبەر ئەو خەسەلەتەئى كە پىي دەگوئىت بەلكو لەبەر سەروشتى بوونى و سەروشتى ئەوئى لە دنيادا دەنوئىت. ئافرهت بەشىكە لە نەئىنى دنيا، كە خۆش بەختانە ھەر بە نەئىنى دەمئىتەوئە. بىنە بەر چاوى خۆت ئەگەر ئيمە لە بارەئى ئەو جەستەيە يان مئىنە بە زانيارى تەواوو كۆتايى كەيشتەئى، ئەو كات جىھان كۆتايى دەھات. بەلام خۆش بەختانە، نە مرؤفى نىر خۆى دەناسىت، و، نە مئىنەيش خۆى دەناسىت. ئەو لەو ھاندەرە بنەرەتئىيەكە كە بوون لە بزاقئىكى بەردەوامدا دەھىلئەوئە مرؤفىش لە ئارەزووكردنى دۆزئەوئى دنيادا دەمئىتەوئە. ئەگەر لەو ئاستە تىوئىيە بنچئىيە دابەزئىنە سەر ئاستى ژيان و گوزەرانى رۆژانە، ئەو دەردەكەوئىت كە ھەموو شتئىكمان ھەلەيە.

* بۆچى ھەتا ئىستا عەرب بە چاوى سووك لە ژن دەروائىت ؟

– لەو برىوايەدام ھۆى سەرەكى ئەو بۆ ئەو رۆشنبىرييە دەگەرئىتەو كە بە چاوىكى سووكەوئە سەبرى ئنى كردوئەو تەنھا وەك بەرھەمئىك بۆ زاوئى كردن دەبىئى. لەبەر ئەو ھەر شتئىك كە پەيوئەندى بە ئافرهتەوئە بە شتئىكى شىواو يان شوئىنى گوناھ دەژمئىردئىت، وەك ئەوئى جەستەئى ئافرهت ھۆكارى گوناھ و شوئىنى ئەو گوناھە بىت. من خۆم سەرم لە بەردەوامبوونى ئەم جۆرە روائىنە سوڤ دەمئىت و دەپرسم: ئەگەر بىت و بە راستى ژن شوئىنى گوناھ بىت ئەدى چۆن پىغەمبەر و پىاوى پىرۆز و مەزنى لى لەدايك بوو. كەواتە دەبى لەچوارچىوئى ئافرهتەوئە چاوى بە رۆشنبىرييەكەماندا بخشىئىتەوئە، نەك تەنھا لە رووى تىوئەوئە، بەلكو لە رووى پرەكتىكىشەوئە.

لەو برىوايەدام كە ئەگەر رووح ھەبىت، ئەو لە جەستەو شانەيەك لە شانەكانى جەستەوئە دەست پئىدەكات، بۆيە پئوىستە چەمكى گوناھ كۆتايى پى بىت. جەستەئى ژن شوئىنى گوناھ نىيە، بەلكو شوئىنى كەشفكردنى بوونە. پەيوئەندى جەستەئى ئەو پەيوئەندىيەكە كە لە پرسەكانى ئارەزوو و ئالوش و سىكس تئىدەپەئىت، ئەگەرچى ئالوش و سىكس بەشىكى

بنه رتی جهستن، به لام له گهل ئه وهش تیروانینی من لهم باره یه وه، به ته وای له گهل تیروانینی باو نیوژ ده که ویتته وه. له سه ر ئه م بناغه یه کاتیک له باره ی ئا فرته وه دهنووسم ئه وه له باره ی ئا فره تیکی دیاری کراوه وه نانووسم به لکو له باره ی مانای ئا فره تته وه دهنووسم، به لام ئه و مانایه له هه مان کاتدا له ئه زموونی زیندوو وه هه نگاو هه لدینیت، له گهل ئا فره تیکی دیاری کراودا به رجه سته یه. بۆیه ئه و ره هه نده که ونییه به و ئا فرته دیاری کراوه ده به خشم، بۆ ئه وه ی په تای ئه وه ی له نه سته وه بیاری لی ده که مه وه، بلا و بکه مه وه، ئه وه هه موو ئه وه ی دهنووسم له سه ر ئه م بییر کردنه وه یه دامه زراوه و، له و مییایه تییه وه هه لقا لاه. ژن له هه موو شیعره کاندا ئاماده یه، بگره هه تا ئه گه ر ناویشی نه هیئم. وهک هه وا وایه، وهک خودیکی گهردوونی، خراوته نیو هه موو شیعر و نووسینه کانمه وه.

*** به ره و هفتا سالی هه نگاو دهنیت و که چی به و تیکه یشتنه وه به دای ئا فره تدا ده گه ریت، ئایا که ران به دای ئا فرت په یوهندی به ته مه نه وه نییه؟**

– ئا فرت به و مانایه خو شه ویستیش ده گه یه نیت، خو شه ویستیش په یوهندی به ته مه نه وه نییه. ته مه نی زه مه نی کاری تیناکات و به هایه کی ئه وتۆی نییه، ئینجا لیره دا چه ند شتیکی ده روونی هه ن که له و خو شه ویستییه دا یارمه تی ئا فرت ده دن: بۆ نموونه ئا فرت هه ن باو که کانی خو یان خو ش ده ویت، ئا فره تانیک هه ن له دۆسته کانیاندا به دای منداله کانیاندا ده گه رین.

**ژن له هه موو
شیعره کاندا
ئاماده یه، بگره هه تا
ئه گه ر ناویشی
نه هیئم. وهک هه وا
وایه، وهک خودیکی
گهردوونی، خراوته
نیو هه موو شیعر و
نووسینه کانمه وه**

نه هېچ سنوورېك ده بېته رېگر، نه ته مەنېش سنوورى ههيه، ده شى بگوتريت پهيوهست بوون به جهسته وه يان پهيوهنديکردن به جهسته كوټايى ديت، چونكه پهيوهندي به جهسته هه رته نها پهيوهندييه كى سيكسيانه نييه، چونكه كردهى خوښه ويستى ده شى له قوولايدا بيت، وهك تر وپكى پهيوهندييه كى هه مه جو رو نالوزى نيوان دوو كهس، ده بى له هه موو حالته كاندا ته ماشاى كردهى دياريكراوى سيكسى بگريت، نهك بهو سيفه تهى كوئى پهيوهندييه كان له خو ده گريت و بنه ماى هه موو پهيوهندييه كانه، به لكو وهك نه وهى به شيكه له پهيوهندييه كى گهردوونى جيا نه كراوهى نيوان دوو كهس.

*** رات به رامبهر به شيعر هكانى هه نو كهى عه رب چيه، كه به شتويه كى غه ريزى رو كار ناميز ژن وه رده گري؟**

- نه وه بو نه زانينى ههردو لا ده گه رپته وه. نه پياو جهستهى ژن ده ناسيت، چونكه خودى ژن ناسيت، نه ئافرهت جهستهى پياو ده ناسيت، له بهر نه وهى خودى پياو ناسيت. لپردها روانينيكى روښن بيريى باو ههيه نه وېش نه وهيه كه ره گهز له كردهى سيكسييدا چر ده كاته وه. نه وه روانينيكى خراپه. من هه رگيز دژى كردهى سيكسى نيم، به پچه وانه وه. به لام سيكس به بى دؤستايه تى يان ناسينيكى قول، هېچ به ههيه كى نييه، واته ده بېته سيكسيكى ئازه لپانه وه ده كه وپته دهره وهى جيهانى مرويه وه. بويه دؤستايه تى نيوان دوو هاويهش، بناغهى پهيوهندي خوښه ويستى و پيوهرى سيكسيانه يانهى له خوډا هه لگرتووه. به لام به داخه وه، ئيستا نه وه چه سپاو نييه، بويه زور به كه مى دوو كهس ده بينيت به وپه رى قوولپيه وه به خوښه ويستى له گه ل پهك بژين. هه ميشه كيشه ههيه، به رده وام په كيك ده كه وپته ژير ركيف و كوئترولى نه وهى ديكه وه، په كسانى له گورپى نييه، دادوهرى له نيوان ههردو جهسته دا نييه، هه ميشه سته مليكراو لهو بابته دا ژنه، نه وهش پهيوهندي به چند هوكارى كى روښن بيرييه وه ههيه. له بهر هه ندې هه موو بزوتنه وه ئازاد يخوازه كانى ئافره تانم خوښ ده وپت، به لام تا پياو ئازاد نه بيت، ئافرهت ئازاد نابيت. لهو بروايه شدام كويله كراوى بنه رتهى خودى ئافرهت نييه (به پچه وانهى نه وهى خه لك پيووايه) چونكه كويله ي راسته قينه له كومه لى عه ره بيدا پياوه، چه وسينه رى گه ورهش خودى كويله كه يه. كه سى ئازاد، كهس ناچه وسينته وه، كه سى ئازاد، خه لك ئازاد دهكات. بويه دؤخى ئافرهت له كومه لى عه ره بيدا پاشكوئى نه و كوئلايه تيه قووله يه كه پياوى تييدا ده ژيت. كاتيك پياو له كوئ و زنجيره كانى رزگارى ده بيت، نه و كاته ئيتر ئوتوماتيك يانه ئافرهت ئازاد ده بيت. ده بى ئافرهت له تيكوشانى مه زنى ئازاد بوونيدا بير له وه بكاته وه كه به ته نيا ناتوانيت ئازاد

جەستەى كردووە كە ھىماى گوناھە. ژن لە خۆرئاوا، لە دەرەوھى چوارچۆھى ھاوسەرئىتى ھەستى بەوە كردووە يان دەستى بەوە كردووە كە ھەست بكات ئازادە و دەتوانئىت ئەو كەسەى خۆش بوئىت كە خۆشى دەوئىت. بەلام ھىشتا كىشەى گەورە لە بونىادى بنەرەتى كۆمەلگەكانى خۆرئاوادا ھەيە. واتا ھىشتا بە سووكى تەماشاكردنى جەستە لە ئارادايە و كىشەش دەخولقئىت، بەلام پەرەسەندنى ياسا لە خۆرئاوا ئەو كىشانەى داپۆشيوە. مافى ياساى تەواوى بە ئافرەت داو، بەلام شت لەو ديوى ياساوە ھەيە، لئىرەدا ژيانى كۆمەلەيەتى رۆژانە لە ئارادايە، ئەوھش بابەتئىكى دىكەيە. ھەموو ئەوھى لەبارەى ئافرەتى فەرەنسىيەو بەلاو دەكرئىتەو، كە دەرچوو و ئازادە، پئىماويە وئىنەيەكى ھەلەيە. چونكە ئافرەتى فەرەنسى لە ناخى خۆيدا ھەتا ئئىستا خۆپارئىزە.

*** رات چيە كاتئىك دەگوتئىت (نزار قەبانى) شاعيرى ئافرەتە؟**

– نزار قەبانى ھاوئى و خۆشەويستە. ماوھيەك پئىكەوە ژياوئىن، من رئىزى ئەزمونەكەى دەگرم و، لەو بروايەدام كە شاعيرئىكى گەورەيە، بەلام سەيركردنى بۆ ئافرەت بە پەسەند دانائىم، چونكە روالەتئىيانە يارمەتى ئافرەتى داو بە ئەوھى لە كۆت و تەگەرەكان رزگارئى بئىت و، واى لئىكردوو بە پئى ئارەزووى ئەو بايەخ بە جەستەى خۆى بدات، بەلام خۆى لە ريشە قوولەكانى مەسەلەى ئازادبوون نەداو. ئازادبوون دەبئى لە ئازادبوونى خودو ئازادبوونى ناوھو دەست پئى بكات، كە ئازادبوونى ھزرو چەمكەكان دەگەيەئىت. (نزار) لەو ھەنگاوانەى كە دەستى پئى كردوو ئەگەرچى گرنگن بەلام دوور نەرؤىشتوو.

*** ئايا ئەو كەموكوريەو بۆ ھوشيارى يان رۆشنبيريى باوى عەرب دەگەرئىتەو؟**

– نازانم. چەند مەرچئىكى كۆمەلەيەتى ھەن، لەبەر ئەوھى تاكئىش ھەر چەندە ياخى بئىت بە كۆمەلەكەيەو مەرچارە. لئىرەدا كۆمەلگە ھەيە بونىادى دواكەوتوانەيە، يان پئىشكەوتوو نئىيە، يان كەللەرەقە، لە كۆمەلگەى وادا شاعير بەوھى ياخيگەرە يان ئافرەتئىكى ياخيگەر دەبئى باجى ياخيبوونەكەى بدات، تا ئازادى تاكە كەس بەدى نەيەت، كۆمەل ئازاد و رزگار نابئىت. ھەرەھا دەبئى كۆمەل ئازاد بئىت، نەك كەسى ئازادبوو بە لاى كۆمەلگەو بە چاوئىكى وا تەماشا بكرئىت وەك ئەوھى گوناھئىكى كوردبئىت و ئئىتر ھەر دەبئى باجى ئەو گوناھە بداتەو. بۆيە ھىوادارئىن بئىرکردنەو كەكانمان لەبارەى ئازادبوونەو بۆ ھەموو چئىنە كۆمەلەيەتيەكان بگوتئىنەو. تەواوى كۆمەلگە ئازاد دەبئىت بەلام ھەر تەنھا بە بئىرکردنەوھى خۆى نا، بەلكو بە دەزگاكانئىيەو، دامەزراندنى دەزگای ياساى و كۆمەلەيەتى

ئازادىيى تاكه كهسى دهپاريزىت و له ئامپز دهگريت.

* به راي تو كام له شاعيرانى كون وينهيهكى بيخهوشى ئافرهتى خستوهته پروو؟

- دهزانيت شاعيرانى كون به سهيركردنيكى دلبرانه دهپانروانييه ئافرهت. شاعيرى عهريب ئافرهتى داگيردهكرد و شانازى بهو داگيركردنهوهوه دهكرد و، بهو عهقلايهته داگيركارييه سهركهوتوهوه لهسه رثنى دهنووسى. بهو واتايه شيعرى جوان ههيه. شاعيرانيك ههه له بارهى ئافرهتهوه نووسيويانه بهوهى قهلايهكه و شاعير دهيهويت ههلكوتيته سهرى و بيكاتوه و شوورهكانى برووخيتت بؤ ئهوهى پتى بگات. بؤيه شيعرى عهريبى بهو دوو ئاراسته، يان ئهوهتا داگيرى كرد و لهو داگيركارييهيدا سهركهوتنى به دهست هيناوه و ئيتر ئهوه سهركهوتنه وهسف دهكات، يان بهرهو كردنهوهى ئهوه قهلايه ههنگاو دهنيت و، ئازار دهچيژيت و سكالآ دهكات، رهنكه نهگات يان توژيك بگات. ليره له شيعرى عهريبيدا رثن وهك قهوارهيهكى ئازاد وينهيه نهكيشراوه، بهلكو به پيچهوانهوه ئافرهت بؤ خوئى ئهوه وينهيه دهبهخشيت، ئهوه ئافرهته كه وينهيهكى ئازاد سهبارته به خوئى دهخاته پروو، بؤ نمونه، ولادهى كچى موستهكفى دهليت:

امكن عاشقى من صحن خدى

و اعطى قبلتى من يشتهيهها

ئهوه رثنه كه تهعبير له خوئى دهكات. ئافرهتانى عهريب پيش ئيسلام به خوئان ميتردى خوئان ههلهبژارد و ميترديان دهكرد و پياويان ههلهبژارد، ههه به خوئشان پياويان تهلاق دهدا. ئافرهتتيكى ناودار ههيه چل جار ميتردى كردوه، كهس پتى نهگوتوهه ئافرهتتيكى داوين پيسه، كهسيش ههركيز رهخنهى لى نهگرتوهه. بهلكو دهپانگوت ئهوه مافى خوئيهتى. كهواته وينهيه راستهقينهى رثانى ئازاد، لاي رثانى عهريب دهبينين، پتر لهوهى لاي پياوانى عهريب بيبنين.

سهرچاوه:

سايتى (منبر الحوار و الأبداع) له رۆژى ۲۰۰۶/۵/۱۰ تومار كراوه، بهلام ئهسلى
ئهو چاوپيكهوتنه له لايهن (شاكر نوورى) بؤ رۆژنامهى (الشرق الاوسط) ساز دراوه و
من ليرهتا تنها ناوينشاني سهركيم گۆريوه